

Doña Luz (1879) – Juan Valera

Los noviazgos de Andalucía

En los lugares andaluces, nada hay que pasme tanto como una boda repentina. Por allí todo suele hacerse con mucha pausa. En parte alguna es menos aceptable el refrán inglés de que *el tiempo es dinero*. En parte alguna se emplea con más frecuencia y en la vida práctica la frase castiza y archi-española de *hacer tiempo* [...] Pero donde más se extrema en Andalucía el *hacer tiempo* es en los noviazgos. Contribuye a esto, por un lado, la prudencia que, reconociendo lo grave y trascendental del matrimonio, nos aconseja de continuo: *antes que te cases, mira lo que haces*. [...]

De aquí, sin duda, los interminables noviazgos de mi tierra, en los cuales además se dan los más bellos ejemplos de firme constancia que pueden registrar las historias de amor. Noviazgos hay que empiezan cuando el novio está con el dómine aprendiendo latín, pasan a través de las humanidades, de las leyes o de la medicina, y no terminan en boda hasta que el novio es juez de primera instancia o médico titular. Durante todo este tiempo, los

novio
pued
dura
tarde
noche
hay
desp



We have included some older texts to push the more able student albeit it giving him/her a full vocabulary list to help comprehension. It is in our view important to give students access to a wide range of language types; this may be particularly useful for those studying languages at university.

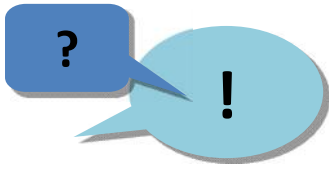
ng
d
teacher
r) – to

¿Verdadero o falso? Corrige las frases falsas.

1. En Andalucía, la gente se casaba muy pronto.
2. En general, los noviazgos duraban mucho tiempo.
3. La razón por la que se retrasaba el matrimonio era el dinero.
4. La duración de los noviazgos ponía a prueba el amor de las parejas.
5. Los matrimonios se retrasaban porque los hombres apenas tenían tiempo para terminar sus estudios.
6. Si no vivían en el mismo pueblo, los novios perdían el contacto.
7. Los novios solían pasar prácticamente el día entero juntos.
8. A la hora de la siesta, descansaban cada uno en su casa.
9. El novio acostumbraba a visitar a la novia por la noche.
10. No era extraño que los novios acabaran hablando hasta el amanecer.

- pasme (subj. pasmar) – to astonish
- boda (f) – wedding
- refrán (m) – saying
- castizo – traditional
- hacer tiempo – to fill time
- se extrema (pres. extremarse) – to go to the extreme
- noviazgo (m) – courtship
- contribuye (pres. contribuir) – to contribute
- grave – serious
- aconseja (pres. aconsejar) – to advise
- de continuo – continuously
- de aquí – hence

- juez de primera instancia (m) – judge at first instance
- novio (m) – boyfriend
- novia (f) – girlfriend
- misa (f) – mass
- pelar la pava – to have long conversations
- paseo (m) – walk
- tertulia (f) – social gathering
- reja (f) – fence
- despunta (pres. despuntar) – to break
- aurora (f) – dawn
- dedos (m) – fingers



actitudes16 aqa specification

La boda de doña Luz y don Jaime

Huérfanos ambos novios de padre y madre, y decididos a que la boda se celebrase sin dar parte a nadie y sin ruido, lo concertaron todo tan deprisa que ya no les faltaba sino cuatro días para verse casados [...].

Al mismo don Acisclo, agradeciéndole mucho su regalo suntuoso, y las intenciones que tenía de convidar a toda su parentela, y de dar una comilona y un baile, le suplicó doña Luz que no hiciese nada; que ella quería casarse, ya que no en secreto, en silencio.

—A cencerros* tapados—dijo don Acisclo, que era muy aficionado a usar en sentido metafórico la palabra *cencerro*.

—Eso es: a cencerros tapados—contestó doña Luz. [...]

Llegó, por fin, el día en que se celebró la boda sin el menor aparato. El cura don Miguel casó a doña Luz y a don Jaime. Sólo fueron testigos o se hallaron presentes don Anselmo, Pepe Güeto y su mujer, don Acisclo y dos de sus hijos, un íntimo amigo de don Jaime, venido para ello de la corte, coronel de caballería, y llamado don Antonio Miranda, y los criados de la casa de don Acisclo.

El padre Enrique fue también testigo de la boda. [...] No quiso tampoco ser menos que Pepe Güeto y doña Manolita, dejando de hacer un presente. Sus medios no alcanzaban para comprar joyas, ni él las poseía; pero conservaba aún, a pesar del regalo hecho a don Acisclo cuando vino de Filipinas, varias armas japonesas, chinescas e indias, con las cuales se podía formar una bella panoplia, y un extraño ídolo de bronce que representaba al dios Siva. Este fue el presente que hizo el padre Enrique a don Jaime para que adornase su despacho.

El padre Enrique se había venido a vivir en casa de su tío la víspera de la boda, dejando libre la casa de doña Luz, donde ésta se fue a vivir con su marido en cuanto se casó.

*En el siglo XIX, era común, en la noche de bodas, burlarse, haciendo mucho ruido con cencerros y otros objetos, de los recién casados cuando eran viudos o, como en este caso, se les consideraba de edad avanzada para el matrimonio.

Responde a las preguntas en español

¿Por qué no quiere doña Luz que don Acisclo invite a nadie a la boda?

¿Qué quería hacer don Acisclo para la boda?

¿Cómo fue la boda, al final?

¿Cuántos invitados hubo en la boda, sin contar con los criados?

¿Por qué no regaló joyas el padre Enrique a los novios?

¿Qué hizo el padre Enrique la noche de antes?

huérfano – orphan
dar parte – to give notice
ruido (m) – noise
concertaron (pret. concertar) – to arrange
deprisa – fast
faltaba (imp. faltar) – to be left
verse – to find oneself
mismo – even
agradeciendo (ger. agradecer) – to thank
regalo (m) – gift
suntuoso – luxurious
convidar – to invite
parentela (f) – relatives
comilona (f) – feast
baile (m) – ball
suplicó (pret. suplicar) – to beg
cencerro (m) – cowbell
aficionado – fan
sentido (m) – sense
eso – that
tapado – covered
contestó (pret. contestar) – to answer
aparato (m) – show, spectacle
cura (m) – priest
testigo (m/f) – witness
corte (f) – court
caballería (f) – cavalry
criado (m) – servant
tampoco – not...either
ser menos – to do less
medios (m) – means
alcanzaban (imp. alcanzar) – to be enough
joyas (f) – jewelry
poseía (imp. poseer) – to have
conservaba (imp. conservar) – to keep
armas (f) – weapons
panoplia (f) – collection
dios (m) – god
adornase (imp. subj. adornar) – to decorate
despacho (m) – office
víspera (f) – eve
en cuanto – as soon as
burlarse – to mock
recién casados – newlyweds
viudo – widower